

ria nacional a partir de 1963. Lewis no sabe cómo manejar opiniones y visiones artísticas tan opuestas separadas por apenas tres años. Siendo el capítulo que analiza "la dimensión histórica peruana" riguroso y trabajado —como todo el libro— con eficacia y solvencia, Lewis no puede —o no quiere— comprender que no sólo cambia, a lo largo del siglo, la realidad histórica peruana, sino que también la perspectiva o visión del mundo desde la cual un novelista juzga dicha realidad puede cambiar dramáticamente, como es el caso lamentable de Vargas Llosa.

Tomás G. Escajadillo

Borel, Jean Paul & Rossel, Pierre; *La narrativa más transparente* (Contribución a un estudio de la relación entre Literatura y Sociedad, a propósito de tres novelas de Carlos Fuentes); Madrid, Asociación Europa de Profesores de Español, 1981. 203 páginas.

*La narrativa más transparente*, no hace más que confirmar la importancia que ha adquirido a nivel mundial la literatura latinoamericana, y particularmente la narrativa; importancia que no sólo se da a nivel de lectura sino de crítica e interpretación del fenómeno novelístico latinoamericano, en relación con la sociedad latinoamericana. Es en esa perspectiva que se inscribe este estudio crítico y teórico de los profesores Borel y Rossel.

*La narrativa más transparente*, es un libro insólito, difícil, estimulante, en la medida que no expone y explica un estado de conocimiento; muestra más bien, el proceso interno de una investigación. Borel desdobra su discurso para dar cuenta de la materia que quiere esclarecer, pero con el mismo énfasis pone en cuestión los principios teóricos y los recursos metodológicos que va empleando para lograr este esclarecimiento. Por esta razón la *narrativa*. . . , es un trabajo de crítica literaria sociológica destinada a explicar la relación de la narrativa de Carlos Fuentes con la sociedad mexicana, y una reflexión teórica y hasta epistemológica sobre la naturaleza y los problemas del conocimiento que produce la crítica literaria.

Por otra parte, la lectura del texto pro-

pone un complejo mecanismo de crítica interiorizada o autocrítica, que el autor va produciendo sobre su propio discurso. Mecanismo que implica un permanente esfuerzo de evaluación de los conocimientos adquiridos. Estos reajustes, que son correlativos a los distintos niveles de abstracción que propone el crítico, determinan no sólo nuevas perspectivas y enriquecimientos, sino la cancelación de ciertas visiones primarias.

Aunque es plausible este empeño autocrítico, lo cierto es que la realización de esta tarea es tal vez el punto más discutible del libro de Borel; puesto que no sólo determina un exceso de reiteraciones correspondientes al afinamiento de determinados conceptos, sino que a la larga crea confusiones hasta en el lector más atento.

En todo caso, comprendido el complejo discurso (crítico, teórico y epistemológico, que desarrolla Borel), y comprendiendo su sistema de exposición basado en la evaluación constante de los conocimientos que se van alcanzando y que no cesan de preguntarse por su propia validez, creemos que el libro de Borel es un estimulante ejercicio que el lector tiene que interiorizar para, a su vez, replantear las ideas que el autor le propone en el flujo de su investigación.

*La narrativa más transparente*, en su afán por buscar una relación entre la obra narrativa de Carlos Fuentes y la sociedad en que se inscribe; se apoya en los trabajos sociológicos de Lucien Goldmann y los análisis del capitalismo de Samir Amin (1970-1971) y de A. Gunder Frank (1969) de lo cual se deduce que el capitalismo funciona según el esquema centro-periferia, es decir, un centro que monopoliza el poder de decisión, impone metas y organiza el universo en función de ellas.

Trata de explicar de qué manera la Literatura entra en ese universo global, y a partir de esta idea de capitalismo, pregunta al "texto" que conlleva, qué tipo de relación de poder encierra o expresa, dónde se sitúa en la cadena gigantesca de centros y periferias relativos, que tipo de eslabón es, entre qué otros eslabones se sitúa y qué eslabón nos corresponde a nosotros, pues el capitalismo en el mundo actual se ha apoderado del conjunto del planeta y le impone sus leyes.

Sobre este tema Borel no adopta una posición definida. Se limita a tenerlo en cuenta, a estudiarlo, y a buscar los medios de que se vale para lograr sus fines. Para ello se pregunta por el papel que desempeñan dentro del gran proyecto capitalista las obras literarias, los escritores, lectores y editores, y la crítica misma.

El análisis está basado en 3 novelas de Carlos Fuentes: *La muerte de Artemio Cruz*, *La Región más transparente* y *Cambio de piel*; y se le ha dividido en cuatro partes: una primera parte dedicada al análisis detallado de la primera parte (inicio) de *La muerte de Artemio Cruz*.

Una segunda parte dedicada a la descripción general del universo novelesco de *la Región más transparente* y *Cambio de piel*.

La tercera parte, quizá la más importante y nutritiva es el análisis del mito proyectado sobre la obra de Carlos Fuentes; para esto se ha dividido este capítulo en dos partes: en la primera, se revisan las principales teorías sobre el tema para sacar de ella lo que se puede utilizar para arribar a una teoría propia sobre el mito; puesto que, en la obra de Carlos Fuentes, según Borel, la no-

ción de mito no es muy clara, y es necesario hacer reajustes en la teoría, para mayor precisión en el análisis.

En la segunda parte, se analizan los mitos más operantes en la obra de Carlos Fuentes, para demostrar su función dentro del fenómeno descrito anteriormente, es decir, del esquema centro-periferia.

Específicamente en la obra de Fuentes se analiza el mito a partir de cuatro grandes temas: el pasado azteca, la revolución mexicana, el estado-nación y el machismo. Se ingresa a este análisis a través de la caracterización de Ixca Cienfuegos.

La última parte está dedicada a la presencia del tema de la muerte en la narrativa de Carlos Fuentes.

*La narrativa más transparente*, es desde ya, un libro de consulta sobre la narrativa de Carlos Fuentes, y un itinerario científico para los estudiosos de la literatura, que tendrán que asumir para y tratar de ver cómo encajan las propuestas de Borel en el universo teórico-crítico que actualmente se está forjando sobre la literatura latinoamericana.

Christian Fernández Palacios